

## Dyskans peswardhek warn ugens (34)

### An peswardhegves dyskans warn ugens

#### **More comparison, Adverbs**

\*\* Read Gwra redya § 194 Holyewgh an Lergh I gans Graham Sandercock  
(slightly amended, nebes amendys)

Jori: My yw hirra agesos, Yowann!  
 Yowann: Yn hwir, mes kottha os ta ynwedh. Byttegyns, my yw hirra ages Maria.  
 Jori: Ha Peder, yw ev mar hir avelos, Maria?  
 Maria: Yw, Peder yw mar hir avelov. My yw an yowynka ha'n byghanna ynwedh. Byttegyns, my yw furra agesowgh hwi oll!  
 Oll: Nyns os! Ty a gonvedh henna yn ta!

hir, hirra	<i>tall, taller</i>	<i>Note 1</i>
agesov, agesos	<i>than me, than you</i>	<i>Note 2</i>
yn hwir	<i>truly</i>	<i>Note 4</i>
koth, kottha	<i>old, older</i>	<i>Note 1</i>
avelos	<i>as you</i>	<i>Note 3</i>
byttegyns	<i>however</i>	
yn ta	<i>well</i>	<i>Note 4</i>

#### **Notennow**

##### **1**

hir	<i>tall</i>	hirra	<i>an hirra</i>		
ughel	<i>high</i>	ughella	<i>an ughella</i>		
glyb	<i>wet</i>	glyppa	<i>an glyppa</i>		
nowydh	<i>new</i>	nowyttha	<i>an nowyttha</i>		
salow	<i>safe</i>	salwa	<i>an salwa</i>		
trist	<i>sad</i>	trista	<i>an trista</i>		
byghan	<i>small</i>	byghanna	<i>smaller</i>	an byghanna	<i>the smallest</i>
byghan	<i>little</i>	le	<i>less</i>	an lyha	<i>the least</i>

*If the adjective has more than two syllables then use moy and moyha*

boghosek moy boghosek an moyha boghosek

*To make the comparative in Cornish most adjectives double the last letter and add an a. The superlative is formed by using an in front of the comparative.*

bras brassa an brassa glan glanna an glanna

*adjectives ending in -g change to -kka; the ending -b changes to -ppa; the ending -dh changes to -ttha*

### **Note the word order**

an den bras = *the big man*

an den brassa = *the bigger man*

an brassa den = *the biggest man*

### **2 Ages than**

agesov	agesos	agesso	agessi
ageson	agesowgh	agessa	

Ev yw kottha agesov *he is older than me*

Ev yw kottha ages Jowan *he is older than John*

### **3 Avel as**

avelov	avelos	avello	avelli
avelon	avelowgh	avella	

*To compare two things use mar<sup>2</sup> and avel*

Mar wynn avel an ergh *as white as snow*

Mar deg avelov *as beautiful as me*

*If you wish to use a verb in the second part you must use dell instead of avel*

Ev a wra kana mar hweg dell ganav *he sings as sweetly as I sing*

### **4 adverbs**

*It is possible, in Cornish, to use the adjective as an adverb. 'The boy done good' is poor English but 'An maw a wrug da' is good Cornish. However it is also possible to make an adverb by using yn<sup>5</sup> + an adjective*

gwir	<i>true</i>	yn hwir	<i>truly</i>
da	<i>good</i>	yn ta	<i>well</i>
garow	<i>rough</i>	yn harow	<i>roughly</i>
men	<i>strong</i>	yn fen	<i>strongly</i>
menowgh	<i>frequent</i>	yn fenowgh	<i>often</i>
da	<i>good</i>	yn ta	<i>well</i>
sur	<i>sure</i>	yn sur	<i>assuredly</i>
certan	<i>certain</i>	yn certan	<i>certainly</i>

**Exercise 1 Oberen 1** Translate the following sentences. Gwra treylya an lavarow a sew

- 1 *She is older than me*
- 2 *Her car is older than Alyn's car.*
- 3 *There is less water in this cup than in the jug*
- 4 *As black as coal*
- 5 *That story is as old as the hills*
- 6 *His coat was cleaner yesterday*
- 7 *That stone is smaller than this one.*
- 8 *The younger boy is bigger than the older boy*
- 9 *Brian is as wise as Solomon*
- 10 *Carla is as clever as Einstein.*

**Exercise 2 Oberen 2**

Translate the following sentences. Gwra treylya an lavarow a sew.

- 1 *Davydh ran well, but Eric ran faster than him.*
- 2 *Frank speaks Cornish quickly but he speaks French slowly.*
- 3 *He shouts loudly and she speaks quietly.*
- 4 *The children are playing happily together.*
- 5 *Geraldine swims strongly but Hikka swims faster.*
- 6 *I walk slowly*
- 7 *Certainly you are better than you were*
- 8 *That is the best book, truly.*
- 9 *I go to Truro frequently.*
- 10 *We sing sweetly*

**Exercise 3 Oberen 3**

Translate the words in English, in bold italics, by a correct Cornish translation.

Dy' Gwener eus passyes Alyn Bolitho **went** dhe Bennsans. Ev a gemeras an kyttrin dhe hanter wosa diw. Ev **came** dhe gres an dre wosa hanter our. Ev eth yn bosti rag kavos hanafas a de. Hag ev owth esedha y'n bosti y hwrug ev gweles y goweth, Brian y hanow. **The two friends** a esedhas y'n bosti **until four o'clock**. **When Alan and Brian left** an bosti yth esa hi ow kul glaw.

#### **Exercise 4 Oberen 4**

*You are on holiday. Write a letter, **in Cornish**, to a friend. You should include the following points. You must start and finish the letter appropriately. (There is no need to translate the names of places)*

- *You travelled by coach. The first night was spent near London in an hotel.*
- *The journey took you through France. You spent a night in an hotel. A member of the group, Davydh Angove, fell in the bathroom and hurt his leg badly.*
- *The journey continued to Florence. Davydh's leg became worse, so he was taken to the hospital in Florence. The weather is very hot.*
- *Davydh's leg may be broken, he is to be flown home. On Wednesday you will be visiting Venice, you hope to see 'The Bridge of Sighs' and St Mark's Cathedral. You hope also to visit the islands of Burano and Murano.*